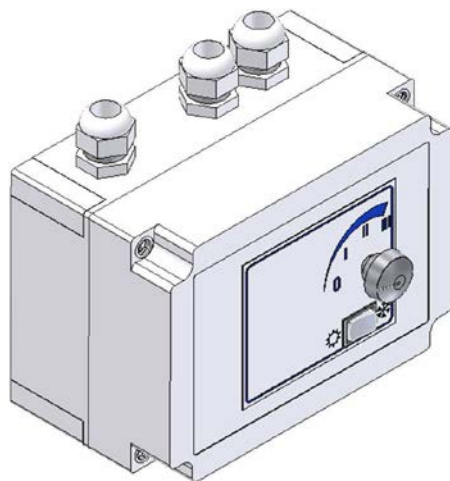


**KIT VARIATORE DI VELOCITA' A 4 POSIZIONI CON
COMMUTATORE ESTATE - INVERNO
KIT VARIATEUR DE VITESSE 4 POSITIONS AVEC
COMMUTATEUR ETE - HIVER
4-POSITIONS SPEED VARIATOR KIT WITH SWITCH
CONTACT SUMMER - WINTER
4 STUFEN GESCHWINDIGKEITSREGLER MIT SCHALTER
SOMMER – WINTER
KIT VARIADOR DE VELOCIDAD DE 4 POSICIONES CON
CONMUTADOR VERANO – INVIERNO
KIT VARIADOR DE VELOCIDADE DE 4 POSIÇÕES COM
COMUTADOR VERÃO – INVERNO
KOMPLET 4-POLOŽAJNEGA REGULATORJA HITROSTI S
STIKALOM POLETJE–ZIMA
OPREMA REGULATORA SA BRZINOM OD 4 POZICIJE SA
KOMUTATOROM LETO - ZIMA**



Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio sul quale è stato installato l'accessorio. A tale libretto si rimanda per le AVVERTENZE GENERALI e per le REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

Cette notice est partie intégrante de la notice de l'appareil sur lequel l'accessoire a été installé. Faire référence à cette notice pour les INFORMATIONS GENERALES et pour les REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE.

These instructions are an integral part of the handbook of the appliance equipped with this accessory. Please refer to this booklet for GENERAL WARNINGS and ESSENTIAL SAFETY REGULATIONS.

Diese Betriebsanleitung ist wesentlicher Teil der Betriebsanleitung des Gerates, an den diesen Zubehör verbunden ist. Für ALLGEMEINE HINWEISE und WESENTLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN wird auf diese Gebrauchsanweisung verwiesen.

Esta instrucción forma parte del manual del aparato en el que se instaló el accesorio. Consultar dicho manual para las ADVERTENCIAS GENERALES y para las REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

Esta instrução é parte integrante do manual do aparelho no qual o acessório foi instalado. Neste manual, devem-se consultar as ADVERTÊNCIAS GERAIS e as REGRAS FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA

To navodilo je del knjižice z navodili aparata, na katerem je komplet nameščen. To knjižico z navodili glejte tudi za SPLOŠNA OPOZORILA ter TEMELJNA VARNOSTNA PRAVILA

Ova uputstva su sastavni deo priručnika uređaja na koji se instaliraju dodatni delovi. Ovaj priručnik treba konsultovati radi OPŠTIH UPOZORENJA i radi OSNOVNIH BEZBEDNOSNIH PRAVILA

**DESCRIZIONE DEL KIT
DESCRIPTION DU KIT
DESCRIPTION OF THE KIT
KITBESCHREIBUNG
DESCRIPCIÓN DEL KIT
DESCRIÇÃO DO KIT
OPIS KOMPLETA
OPIS OPREME**

Il regolatore di velocità consente di scegliere la modalità di funzionamento dell'aerotermo (INVERNO-ESTATE) e la variazione del numero di giri del ventilatore elicoidale negli aerotermini ad acqua con alimentazione elettrica 230V 50Hz monofase.

Le régulateur de vitesse monophasé permet de choisir le mode de fonctionnement de l'aérotherme (ETE-HIVER) et de commander et de varier le nombre de tours du ventilateur dans les aérothermes eau avec alimentation électrique 230V 50 Hz monophasée.

The speed regulator makes it possible to choose the working modes of the water air heaters (SUMMER-WINTER) and to control and change the number of revolutions of the propeller fan in 230V 50Hz single-phase water-type air heaters.

Der Geschwindigkeitsregler ermöglicht die Betriebsart des Wasserheizgeräts (SOMMER-WINTER) zu wählen und ermöglicht die Steuerung und Änderung der Umdrehungen des Schraubengebläses im Wasserheizgerät mit einphasiger 230V 50Hz Stromversorgung.

El regulador de velocidad permite elegir el modo de funcionamiento del aerotermino (INVIerno-VERANO) y la variación del número de revoluciones del ventilador helicoidal en los aeroterminos de agua con alimentación eléctrica monofásica de 230V 50Hz.

O regulador de velocidade permite escolher a modalidade de funcionamento do aerotérmico (INVERNO-VERÃO) e a variação do número de rotações do ventilador helicoidal nos aerotérmicos a água com alimentação elétrica 230 V 50 Hz monofásica.

Regulator hitrosti omogoča izbiro načina delovanja kaloriferja (POLETJE-ZIMA) in spreminjanje vrtilne hitrosti vijačnega ventilatorja v vodnem kaloriferju z enofaznim električnim napajanjem 230 V 50 Hz.

Regulator brzine omogućava odabir režima funkcionisanja grejača vazduha (ZIMA-LETO) i regulacije broja obrtaja propelerskog ventilatora u grejačima vazduha na vodu sa monofaznim električnim napajanjem 230V 50Hz.

**CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
CONTENU DE LA BOITE
CONTENT OF THE PACKAGE
VERPACKUNGSGEHALT
CONTENIDO DEL EMBALAJE
CONTEÚDO DA EMBALAGEM
VSEBINA EMBALAŽE
SADRŽAJ PAKOVANJA**

Il kit viene consegnato imballato in una scatola di cartone ed è composto da:

Le kit se compose de:

The kit is delivered in a carton and consists of:

Der gelieferte Kit wird in einem Karton verpackt und geliefert und besteht aus:

El kit se entrega embalado en una caja de cartón y consta de:

O kit é entregue embalado em uma caixa de papelão e é composto de:

Komplet je pakiran v kartonasti škatli in vključuje:

Oprema se isporučuje upakovana u kartonsku kutiju i sastoji se od:

Descrizione Description Description Beschreibung Descripción Descrição Opis Opis	Q.tà Q.te Q.ty Menge Cant. Qtd. Količ. Količina
Regolatore di velocità Régulateur de vitesse Speed regulator Geschwindigkeitsregler Regulador de velocidad Regulador de velocidade Regulator hitrosti Regulator brzine	1
Istruzioni Mode d'emploi Instructions Anleitungen Instrucciones Instruções Navodila Uputstva	1

**DATI TECNICI
DONNEES ECHNIQUES
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
DATOS TÉCNICOS
DADOS TÉCNICOS
TEHNIČNI PODATKI
TEHNIČKI PODACI**

Alimentazione elettrica Alimentation électrique Power supply Stromversorgung Alimentación eléctrica Alimentação elétrica Električno napajanje Električno napajanje	230V ~ 50Hz
Potenza Puissance e Power Macht Potencia Potência Moč Snaga	200 VA
Limiti di temperatura di impiego Limites de température du fonctionnement Working temperature range Betriebstemperaturgrenzen Límites de temperatura de utilización Limites de temperatura de utilização Mejne vrednosti temperature ob uporabi Granice radne temperature	-10/+30 °C
Limiti di umidità di impiego Limites d'humidité Humidity range Betriebsfeuchtigkeitsgrenzen Límites de humedad de utilización Limites de humidade de utilização Mejne vrednosti vlage ob uporabi Granice radne vlažnosti	10÷90% RH senza condensazione 10÷90% RH sans condensation 10÷90% RH without condensation 10÷90% RH ohne Kondensation 10÷90% HR sin condensación 10÷90% RH sem condensação 10÷90% RH brez kondenzacije 10÷90% RH bez kondenzacije
Grado di protezione elettrica Degré de puissance électrique Electrical protection Schutzgrad Grado de protección eléctrica Grau de proteção elétrica Stopnja električne zaščite Stepen električne zaštite	IP 40
Peso Poids Weight Gewicht Peso Peso Teža Težina	2.700 g
Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Dimensiones Dimensões Dimenzije Dimenzije	176 x 125 x 110 mm

**SCHEMA ELETTRICO INTERNO
SCHEMA ELECTRIQUE INTERNE
WIRING DIAGRAM
INTERNER SCHALTPLAN
ESQUEMA ELÉCTRICO INTERNO
ESQUEMA ELÉTRICO INTERNO
NOTRANJA ELEKTRIČNA SHEMA
ELEKTRIČNA ŠEMA UNUTRAŠNJOSTI**

Schema chiusura contatti commutatore.

Schéma fermeture des contacts du commutateur.

Diagram of switch contacts

Schließschema der Wechselkontakte

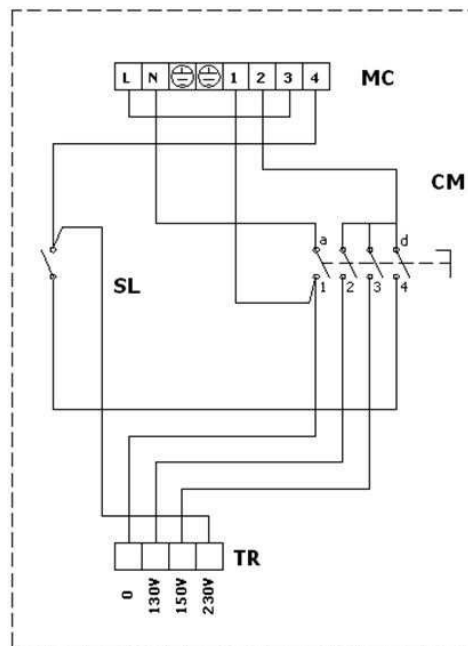
Esquema de cierre de contactos del conmutador.

Esquema de fechamento dos contatos do comutador.

Shema zapiranja kontaktov stikala.

Šema zatvaranja kontakata komutatora.

	0	I	II	III
1	OFF	ON	ON	ON
2	OFF	ON	OFF	OFF
3	OFF	OFF	ON	OFF
4	OFF	OFF	OFF	ON



Legenda – Legende – Legend – Legende – Leyenda – Legenda – Legenda - Legenda:

- MC** Morsettiera collegamenti - Bornier connexions - Connecting terminal – Anschlussklemme - Regleta de conexión - Régua de terminais das conexões - Priključna sponka - Povezivanje terminala
- TR** Trasformatore – Transformateur – Transformer – Transformat – Transformador – Transformador – Transformator - Transformator
- CM** Commutatore – Commutateur – Switch – Umschalter – Conmutador – Stikalo - Komutator
- SL** Selettore ESTATE – INVERNO – Selecteur ETE-HIVER- Selector SUMMER-WINTER - Schalter SOMMER – WINTER - Selector VERANO – INVIERNO - Seletor VERÃO – INVERNO - Izbirno stikalo POLETJE – ZIMA - Birač LETO – ZIMA

**MONTAGE
ASSEMBLEE
ASSEMBLY
MONTAGE
MONTAJE
MONTAGEM
MONTAŽA
MONTAŽA**

ATTENZIONE!

Nel caso si desideri comandare più apparecchi con un unico regolatore di velocità, è necessario verificare che la somma delle correnti assorbite di ogni singolo aerotermo ad acqua (dato riportato nel Libretto Istruzioni), non superi la portata massima del regolatore .

E' VIETATO applicare il regolatore di velocità a pareti costruite in materiale infiammabile, in quanto durante il funzionamento aumenta di temperatura.

Per permettere il corretto smaltimento del calore, è VIETATO montare più regolatori a contatto fra di loro, oppure in nicchie.

ATTENTION!

En cas de commande de plusieurs aérothermes avec un seul tableau, vérifier l'intensité du contact avec le total des absorptions maximales indiquées dans la notice de l'aérotherme.

Est défendue installer le régulateur de vitesse sur des murs en matériel inflammable, puisque pendant le fonctionnement ils augment de température.

Pour permettre la correcte évacuation de la chaleur, est défendue connecter plusieurs régulateurs ensemble, ou dans une niche.

WARNING!

If you wish to control several appliances using a single speed regulator, make sure that the sum of the power inputs of every single water-type air heater (available in the Operating Instructions) does not exceed the maximum capacity of the regulator.

IT IS FORBIDDEN to hang the speed regulator to walls made of flammable material, because its temperature will rise during operation.

To dissipate heat properly, IT IS FORBIDDEN to assemble several regulators side by side or in any recess.

ACHTUNG!

Wenn mehrere Geräte mit einem einzigen Geschwindigkeitsregler gesteuert werden sollen, ist zu kontrollieren, dass die Summe der aufgenommenen Ströme von jedem Wasserheizgerät (Angabe in der Gebrauchsanweisung) nicht die maximale Stromfestigkeit des Reglers überschreitet.

ES IST VERBOTEN den Geschwindigkeitsregler an Wänden aus entflammbarem Material anzubringen, da während des Betriebs die Temperatur erhöht wird.

Zur korrekten Beseitigung der Hitze dürfen mehrere Regler nicht ein nacheinander, oder in Nischen montiert werden.

¡ATENCIÓN!

En caso de que se desee controlar varios aparatos con un solo regulador de velocidad, se debe comprobar que la suma de las corrientes absorbidas por cada aerotermo de agua (dato suministrado en el manual de instrucciones) no supere la capacidad máxima del regulador.

ESTÁ PROHIBIDO instalar el regulador de velocidad en paredes construidas con material inflamable, ya que durante su funcionamiento aumenta su temperatura.

Para garantizar una correcta disipación del calor, está **PROHIBIDO** montar varios reguladores en contacto entre sí o en nichos.

ATENÇÃO!

Se desejar comandar vários aparelhos com um único regulador de velocidade, é necessário certificar-se de que a soma das correntes absorvidas de cada aerotérmico individual (dado fornecido no manual de instruções), não ultrapasse o caudal máximo do regulador.

É PROIBIDO aplicar o regulador de velocidade em paredes construídas com material inflamável, pois a temperatura aumenta durante o funcionamento.

Para permitir a correta eliminação do calor, é **PROIBIDO** montar vários reguladores em contato entre si, ou em nichos.

POZOR!

V primeru, da želite upravljati več naprav z enim samim regulatorjem hitrosti, je treba preveriti, da vsota vrednosti električne porabe vsakega posameznega vodnega kaloriferja (kot je navedeno v knjižici z navodili) ne presega največje zmogljivosti regulatorja.

PREPOVEDANA JE namestitev regulatorja hitrosti za stene iz vnetljivega materiala, ker se med delovanjem poveča temperatura.

Da bi omogočili ustrezno odvajanje toplote, JE PREPOVEDANO namestiti več regulatorjev, ki so med seboj v stiku, kot tudi namestiti regulatorje v niše.

PAŹNJA!

U slučaju da želite kontrolisati više uređaja pomoću samo jednog regulatora brzine, neophodno je proveriti da li suma struje apsorbirane u svakom pojedinačnom grejaču vazduha na vodu (podatak naveden u Uputstvu za Upotrebu), ne prelazi maksimalni kapacitet regulatora.

ZABRANJENO JE kačenje regulatora brzine na zidove sastavljene od zapaljivih materijala, zato što se tokom rada povećava temperatura.

Za omogućavanje ispravnog širenja toplote, ZABRANJENO je montiranje više regulatora u kontaktu jedni sa drugima, ili u udubljenjima.

Il montaggio deve essere effettuato da personale competente e qualificato:

- Con chiave esagonale svitare il grano di bloccaggio (A) della manopola del selettore;
- Svitare le viti di fissaggio e rimuovere il coperchio del regolatore di velocità;
- Tracciare i fori di fissaggio utilizzando il fondo del regolatore come dima;
- Forare la parete;
- Fissare alla parete in posizione verticale il regolatore utilizzando sistemi di fissaggio adeguati al suo peso e al tipo di parete (non compresi nella fornitura).

Le montage doit être effectué par du personnel qualifié.

- - Con chiave esagonale svitare il grano di bloccaggio (A) della manopola del selettore;
- Dévisser les vis de fixation et enlever le couvercle du régulateur;
- Tracer les trous de fixation en utilisant le régulateur comme modèle;
- Percer le mur;
- Fixer le régulateur en utilisant des systèmes de fixation adaptés au poids et au type de mur (non livrée)

Regulators shall be assembled by qualified trained personnel:

- Unscrew nut (A) from the selector's knob using an Allen wrench;
- Unscrew fastening screws and remove the speed regulator's cover;
- Plot the fixing holes using the regulator's bottom as a template;
- Drill the wall;
- Secure the regulator to the wall, in vertical position, using suitable systems fit for its weight and the wall type (not supplied).

Die Montage muss von kompetentem und qualifiziertem Personal vorgenommen werden:

- Mit dem Sechskantschlüssel den Blockierstift (A) des Wählschalterdrehknopfs aufschrauben.
- Die Befestigungsschrauben aufschrauben und den Deckel des Geschwindigkeitsreglers entfernen.
- Die Befestigungslöcher markieren. Als Schablone den Boden des Reglers verwenden.
- Die Wand lochen.
- Den Regler mit angemessenen Befestigungssystemen für das Gewicht und die Art der Wand (nicht im Lieferumfang inbegriffen) in vertikaler Position an der Wand befestigen.

El montaje debe ser realizado por personal competente y cualificado.

- Con una llave hexagonal, desenroscar el perno de bloqueo (A) del botón esférico del selector.
- Desenroscar los tornillos de fijación y retirar la tapa del regulador de velocidad.
- Trazar los orificios de fijación utilizando el fondo del regulador como plantilla.
- Perforar la pared.
- Fijar el regulador a la pared en posición vertical utilizando sistemas de fijación adecuados a su peso y al tipo de pared (no incluidos en el suministro).

A montagem deve ser realizada por pessoal competente e qualificado:

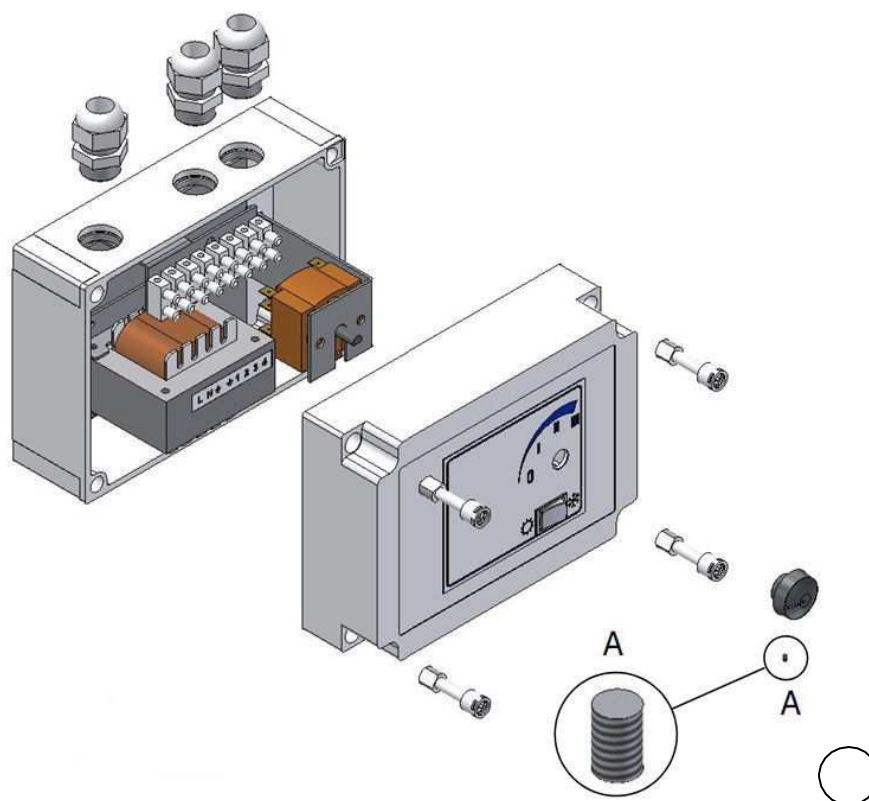
- Com uma chave hexagonal, afrouxe o perno de bloqueio (A) do manípulo do seletor;
- Afrouxe os parafusos de fixação e remova a tampa do regulador de velocidade;
- Marque os furos de fixação utilizando o fundo do regulador como gabarito;
- Perfure a parede;
- Fixe o regulador à parede na posição vertical, utilizando sistemas de fixação adequados ao seu peso e ao tipo de parede (não incluídos no fornecimento).

Namestitev mora opraviti usposobljeno in kvalificirano osebo:

- Z imbus ključem odvijte blokirni zatič (A) nastavitvenega gumba stikala;
- Odvijte pritrdilne vijake in odstranite pokrov regulatorja hitrosti;
- Označite luknje za namestitev, pri čemer uporabite regulator hitrosti kot šablono;
- Izvrtajte luknje v steni;
- Regulator v navpičnem položaju pritrdite na steno s pomočjo ustreznih sistemov za pritrditev glede na težo in vrsto stene (niso priloženi ob dobavi).

Montažu mora obaviti stručno i kvalifikovano osoblje:

- Sa dugmeta odabirača odvrtati navrtanj za blokiranje (A) šestougaonim ključem;
- Odvrtati šrafove za pričvršćivanje i skloniti poklopac regulatora brzine;
- Označiti rupe za pričvršćivanje koristeći dno regulatora kao šablon;
- Izbušiti zid;
- Fiksirati regulator uspravno na zid koristeći sisteme za pričvršćivanje, koji odgovaraju njegovoj težini i vrsti zida (nije uključeno u isporuku).



**COLLEGAMENTI ELETTRICI
CONNEXIONS ELECTRIQUES
ELECTRICAL CONNECTIONS
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE
CONEXIONES ELÉCTRICAS
LIGAÇÕES ELÉTRICAS
ELEKTRIČNI PRIKLJUČKI
ELEKTRIČNO POVEZIVANJE**

Il regolatore è provvisto di pressacavi per l'alimentazione elettrica generale ed il collegamento all'aeroterma.

Le régulateur est équipé presse-étoupe pour le passage du câble d'alimentation électrique et de connexion de l'aérotherme.

The regulator is provided with a cable inlet gland for the air heater connection.

Der Regler ist mit einer Kabelpresse für den Durchgang des Kabels zur allgemeinen Stromversorgung und zum Anschluss des Heizgeräts ausgestattet.

El regulador está equipado con prensacables para la alimentación eléctrica general y la conexión al aeroterma.

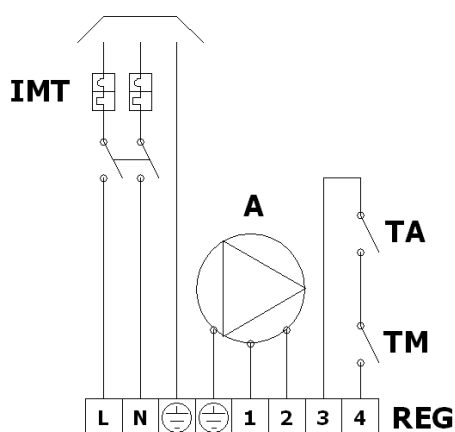
O regulador contém prensa-cabos para a alimentação elétrica geral e a ligação ao aerotérmico.

Regulator hitrosti je opremljen s kabelsko uvodnico za napeljava električnega napajanja in za priključitev na kalorifer.

Regulator je snabdeven priključnicami za kablove za opšte električno napajanje i povezivanje na grejač vazduha.

- Assicurarsi che l'interruttore elettrico generale dell'impianto sia posizionato su "SPENTO"
- Vérifier que l'interrupteur général soit en position "ARRET"
- Make sure that the master switch of the system is "OFF"
- Kontrollieren, ob der Hauptstromschalter der Anlage auf „AUS“ gestellt ist
- Asegurarse de que el interruptor eléctrico general de la instalación esté colocado en "APAGADO".
- Certifique-se de que o interruptor elétrico geral da instalação esteja posicionado em "DESLIGADO"
- Preverite, da je glavno električno stikalo sistema v položaju za "IZKLOP"
- Uveriti se da je opšti električni prekidač uređaja postavljen na "UGAŠEN"
- Eseguire i collegamenti elettrici come indicato in figura
- Effectuer les connexions comme indiqué dans le dessin
- Perform the electrical connections indicated in the figure
- Die elektrischen Anschlüsse wie in der Abbildung vornehmen.
- Realizar las conexiones eléctricas como se indica en la figura
- Realize as ligações elétricas conforme indica a figura
- Priključite električne povezave kot prikazuje slika
- Izvršiti električno povezivanje kao što je naznačeno na slici
- Verificare che non vi sia nessun filo elettrico a contatto con il trasformatore, in quanto durante il funzionamento aumenta di temperatura
- Vérifier que des fils électriques ne soient pas en contact avec le transformateur, puisque pendant le fonctionnement il augmente de température
- Make sure that no wire is touching the transformer, because its temperature will rise during operation
- Kontrollieren, dass kein Stromkabel mit dem Transformator in Kontakt ist, da während des Betriebs seine Temperatur ansteigt
- Comprobar que no haya ningún cable eléctrico en contacto con el transformador, ya que durante su funcionamiento aumenta su temperatura
- Certifique-se de que não haja nenhum fio elétrico em contato com o transformador, pois, durante o funcionamento, a temperatura aumenta
- Preverite, da ni nobena električna žica v stiku s transformatorjem, saj se med delovanjem poveča temperatura
- Proveriti da li postoje električne žice u kontaktu sa transformatorom, jer se tokom rada povećava temperatura

Alimentazione elettrica 230V ~ 50Hz
 Alimentation électrique 230V ~ 50Hz
 Power supply 230V ~ 50Hz
 Stromversorgung 230V ~ 50HZ
 Alimentación eléctrica 230V ~ 50Hz
 Alimentação elétrica 230 V ~ 50 Hz
 Električno napajanje 230 V ~ 50 Hz
 Električno napajanje 230 V ~ 50 Hz



Legenda – Legende – Legend – Legende – Leyenda – Legenda – Legenda - Legenda:

REG	Regolatore di velocità - Regulateur de vitesse - Speed regulator - Geschwindigkeitsregler - Regulador de velocidad - Regulador de velocidade - Regulator hitrosti - Regulator brzine
A	Aerothermo monofase - Aerotherme monophasé - Single-phase air heater - Einphasen-Heizgerät - Aerothermo monofásico - Aerotérmico monofásico - Enofazni kalorifer - Monofazni grejač vazduha
IMT⁽¹⁾	Interrut. Magnetotermico - Interrupt. Magnetothermique Magnetothermal switch - Magnetothermischer Schalter - Interruptor magnetotérmico - Interrupt. Magnetotérmico - Magnetotermično stikalo - Magnetnotermički prekidač
TM⁽¹⁾	Termostato di minima - Thermostat minimal - Min. Temp. Thermostat - Mindesttemperatur-Thermostat - Termostato de mínima - Termóstato de mínimo - Termostat za najmanjšo temperaturo - Minimalni termostat
TA⁽¹⁾	Termostato ambiente - Thermostat ambiance - Room Temp. Thermostat - Raumtemperatur-Thermostat - Termostato ambiente - Termóstato ambiente - Sobni termostat - Sobni termostat

(1) Non compreso nella fornitura - Non fourni - Not supplied - Nicht im Lieferumfang inbegriffen - No incluido en el suministro - Não incluído no fornecimento - Ni priloženo ob dobavi - Nije uključeno u isporuku

Terminati i collegamenti:

- Rimontare il coperchio del regolatore di velocità
- Rimontare la manopola del commutatore

A la fin des connexions:

- Remonter le couvercle du régulateur
- Rimontare la manopola del commutatore

When connections are completed:

- Re-install the speed regulator's cover
- Re-install the knob of the switch

Nach den Anschlüssen:

- Den Deckel des Geschwindigkeitsregler wieder anmontieren
- Den Drehknopf des Umschalters wieder anmontieren

Al terminar las conexiones:

- Volver a colocar la tapa del regulador de velocidad
- Volver a colocar el botón esférico del conmutador

Terminadas as ligações:

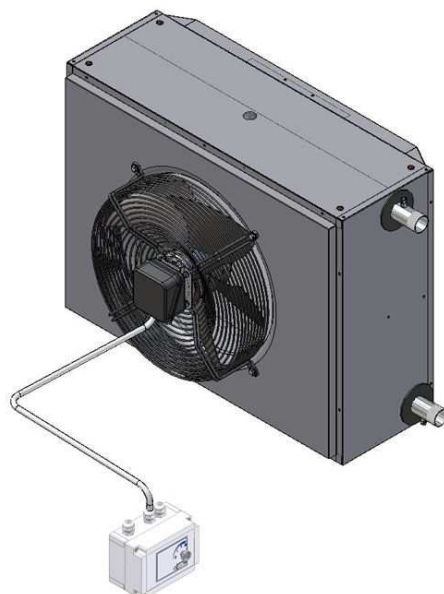
- Monte novamente a tampa do regulador de velocidade
- Monte novamente o manípulo do comutador

Po priključitvi vseh povezav:

- Ponovno namestite pokrov regulatorja hitrosti
- Ponovno namestite nastavitveni gumb stikala

Po završetku povezivanja:

- Ponovo postaviti poklopac regulatora brzine
- Ponovo postaviti dugme odabirača



⚠ Nel caso si desideri comandare più apparecchi con un unico regolatore di velocità, è necessario verificare che la somma delle correnti assorbite di ogni singolo aerotermo ad acqua non superi la portata massima del regolatore.

⚠ En cas de commande de plusieurs aérothermes avec un seul tableau, vérifier l'intensité du contact avec le total des absorptions maximales indiquées dans la notice de l'aérotherme.

⚠ If you wish to control several appliances using a single speed regulator, make sure that the sum of the power inputs of every single water-type air heater does not exceed the maximum capacity of the regulator.

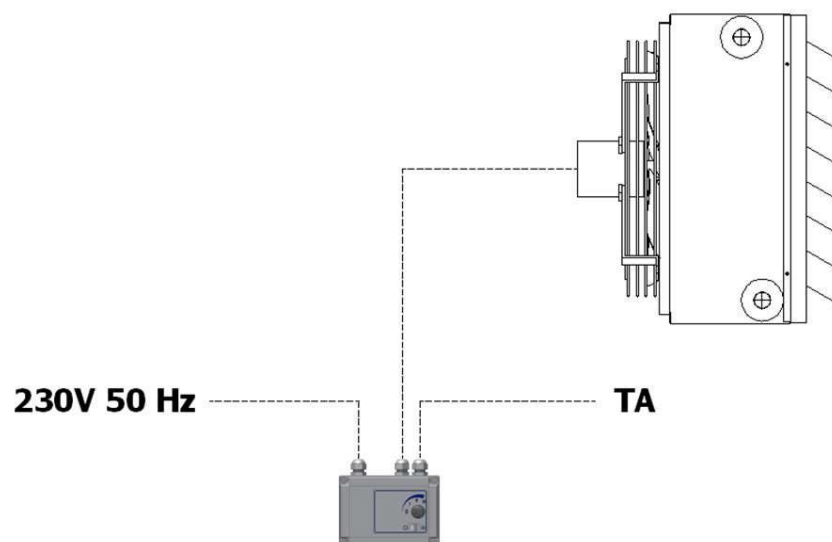
⚠ Wenn mehrere Geräte mit einem einzigen Geschwindigkeitsregler gesteuert werden sollen, ist zu kontrollieren, dass die Summe der aufgenommenen Ströme von jedem Wasserheizgerät nicht die maximale Stromfestigkeit des Reglers überschreitet.

⚠ En caso de que se desee controlar varios aparatos con un solo regulador de velocidad, se debe comprobar que la suma de las corrientes absorbidas por cada aerotermo de agua no supere la capacidad máxima del regulador.

⚠ Se desejar comandar vários aparelhos com um único regulador de velocidade, é necessário certificar-se de que a soma das correntes absorvidas de cada aerotérmico individual a água não ultrapasse o caudal máximo do regulador.

⚠ V primeru, da želite upravljati več naprav z enim samim regulatorjem hitrosti, je treba preveriti, da vsota vrednosti električne porabe vsakega posameznega vodnega kaloriferja (kot je navedeno v knjižici z navodili) ne presega največje zmogljivosti regulatorja.

⚠ U slučaju da želite kontrolisati više uređaja pomoću samo jednog regulatora brzine, neophodno je proveriti da li suma struje apsorbovane u svakom pojedinačnom grejaču vazduha na vodu ne prelazi maksimalni kapacitet regulatora.



**VERIFICHE
CONTOLES
CHECKS
KONTROLLEN
VERIFICACIONES
VERIFICAÇÕES
PREVERJANJA
PROVERE**

Effettuare la prima messa in servizio seguendo quanto indicato nel Libretto Istruzioni dell'aerotermo.

Effectuer la première mise en service en suivant les indications de la notice de l'aérotherme.

The first start-up shall be performed according to the instructions provided in the air heater's Operating Instructions.

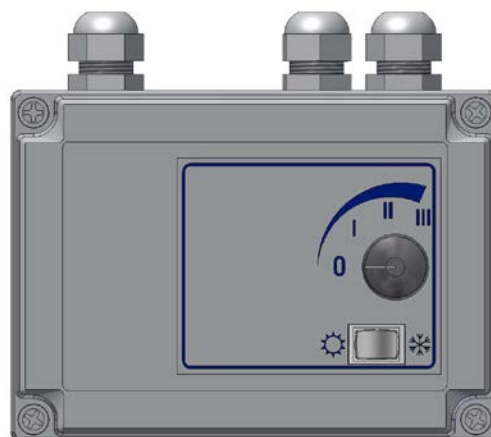
Für die Erstinbetriebnahme die Angaben in der Gebrauchsanweisung des Heizgeräts befolgen.

Efectuar la primera puesta en marcha según lo indicado en el manual de instrucciones del aerotermo.

Realize a primeira ativação para trabalho seguindo o que indica o Manual de Instruções do aerotérmico.

Pri prvem zagonu upoštevajte navodila v knjižici z navodili za uporabo kaloriferja.

Izvršiti prvo puštanje u rad prateći Uputstvo za upotrebu grejača vazduha.



- Verificare la variazione del numero di giri del ventilatore agendo sulla manopola del commutatore
- Vérifier la variation du nombre de tours du ventilateur, en agissant sur la manette du régulateur
- Check the change in the fan's rpm using the knob of the switch
- Die Änderung der Gebläseumdrehungen durch Drehen des Wechslerdrehknopf überprüfen
- Comprobar la variación del número de revoluciones del ventilador mediante el botón esférico del conmutador
- Verifique a variação do número de rotações do ventilador agindo no manípulo do comutador
- Preverite spreminjanje vrtilne hitrosti ventilatorja skladno z uporabo nastavitvenega gumba stikala.
- Proveriti promenu broja obrtaja ventilatora koristeći dugme komutatora

		ESTATE VERANO VERÃO POLETJE LETO	INVERNO INVIERNO INVERNO ZIMA ZIMA
I	Velocità Minima Vitesse Min. Minimum Speed Mindestgeschwindigkeit Velocidad mínima Velocidade mínima Najmanjša hitrost Minimalna brzina	X	X
II	Velocità Media Vitesse moyenne Average Speed Durchschn. Geschwindigkeit Velocidad media Velocidade média Srednja hitrost Srednja brzina	X	X
III	Velocità Massima Vitesse Max Maximum Speed Höchstgeschwindigkeit Velocidad máxima Velocidade máxima Največja hitrost Maksimalna brzina		X
0	Spento Arrêt OFF AUS Apagado Apagado Ugasnjen Isključeno		

- Verificare che in tutte le posizioni la corrente assorbita sia inferiore alla portata massima del regolatore.
- Vérifier que en toutes les positions le courant absorbé soit inférieur à la maxime puissance de regler
- Make sure that, in all positions, the power input is less the maximum capacity of the regulator
- Kontrollieren, ob der aufgenommene Strom in allen Positionen unter der max. Stromfestigkeit des Reglers liegt.
- Comprobar que en todas las posiciones la corriente absorbida sea inferior a la capacidad máxima del regulador.
- Certifique-se de que, em todas as posições, a corrente absorvida seja inferior ao caudal máximo do regulador.
- Preverite v vseh položajih, da električna poraba ne presega največje zmogljivosti regulatorja.
- Proveriti da li su sve pozicije apsorbirane struje niže od maksimalnog kapaciteta regulatora.



Durante il funzionamento dell'aeroterma in RAFFRESCAMENTO ESTIVO, per evitare il trascinalento di gocce di condensa, è OBBLIGATORIO impostare il commutatore sulla posizione ESTATE (☀️) escludendo la massima velocità del ventilatore.



Durante el funcionamiento del aeroterma en modo REFRIGERACIÓN DE VERANO, para evitar el derrame de gotas de condensación, es OBLIGATORIO colocar el conmutador en la posición VERANO (☀️) y desactivar la velocidad máxima del ventilador.



Durante o funcionamento do aerotérmico no modo de REFRIGERAÇÃO DE VERÃO, para evitar puxar as gotas de condensação, é OBRIGATÓRIO programar o comutador na posição VERÃO (☀️) , excluindo a velocidade máxima do ventilador.



Med delovanjem kaloriferja v načinu za POLETNO HLAJENJE za preprečevanje odvajanja kapljic kondenzata OBVEZNO nastavite stikalo v položaj POLETJE (☀) in ne uporabljajte največje hitrosti ventilatorja.



Tokom režima rada grejača vazduha LETNJE RASHLAĐIVANJE, da bi se izbeglo povlačenje kondenzacionih kapi, NEOPHODNO je postaviti komutator na poziciju LETO (☀) izključujoči maksimalnu brzinu ventilatora.